

# CA Agile Vision™

**Versionshinweise**  
Summer 2012



## **CA Technologies-Produktreferenzen**

Dieser Dokumentationssatz bezieht sich auf die folgenden CA Technologies-Marken und Produkte:

- CA Agile Vision™
- CA Product Vision
- CA Clarity PPM
- CA Software Change Manager

Diese Dokumentation, die eingebettete Hilfesysteme und elektronisch verteilte Materialien beinhaltet (im Folgenden als "Dokumentation" bezeichnet), dient ausschließlich zu Informationszwecken des Nutzers und kann von CA jederzeit geändert oder zurückgenommen werden.

Diese Dokumentation darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von CA weder vollständig noch auszugsweise kopiert, übertragen, vervielfältigt, veröffentlicht, geändert oder dupliziert werden. Diese Dokumentation enthält vertrauliche und firmeneigene Informationen von CA und darf vom Nutzer nicht weitergegeben oder zu anderen Zwecken verwendet werden als zu denen, die (i) in einer separaten Vereinbarung zwischen dem Nutzer und CA über die Verwendung der CA-Software, auf die sich die Dokumentation bezieht, zugelassen sind, oder die (ii) in einer separaten Vertraulichkeitsvereinbarung zwischen dem Nutzer und CA festgehalten wurden.

Ungeachtet der oben genannten Bestimmungen ist der Benutzer, der über eine Lizenz für das bzw. die in dieser Dokumentation berücksichtigten Software-Produkt(e) verfügt, berechtigt, eine angemessene Anzahl an Kopien dieser Dokumentation zum eigenen innerbetrieblichen Gebrauch im Zusammenhang mit der betreffenden Software auszudrucken, vorausgesetzt, dass jedes Exemplar diesen Urheberrechtsvermerk und sonstige Hinweise von CA enthält.

Dieses Recht zum Drucken oder anderweitigen Anfertigen einer Kopie der Dokumentation beschränkt sich auf den Zeitraum der vollen Wirksamkeit der Produktlizenz. Sollte die Lizenz aus irgendeinem Grund enden, bestätigt der Lizenznehmer gegenüber CA schriftlich, dass alle Kopien oder Teilkopien der Dokumentation an CA zurückgegeben oder vernichtet worden sind.

SOWEIT NACH ANWENDBAREM RECHT ERLAUBT, STELLT CA DIESE DOKUMENTATION IM VORLIEGENDEN ZUSTAND OHNE JEGLICHE GEWÄHRLEISTUNG ZUR VERFÜGUNG; DAZU GEHÖREN INSbesondere STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTTAUGLICHKEIT, DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND DER NICHTVERLETZUNG VON RECHTEN. IN KEINEM FALL HAFTET CA GEGENÜBER IHNEN ODER DRITTEM GEGENÜBER FÜR VERLUSTE ODER UNMITTELBARE ODER MITTELBARE SCHÄDEN, DIE AUS DER NUTZUNG DIESER DOKUMENTATION ENTSTEHEN; DAZU GEHÖREN INSbesondere ENTGANGENE GEWINNE, VERLORENGEGANGENE INVESTITIONEN, BETRIEBSUNTERBRECHUNG, VERLUST VON GOODWILL ODER DATENVERLUST, SELBST WENN CA ÜBER DIE MÖGLICHKEIT DIESES VERLUSTES ODER SCHADENS INFORMIERT WURDE.

Die Verwendung aller in der Dokumentation aufgeführten Software-Produkte unterliegt den entsprechenden Lizenzvereinbarungen, und diese werden durch die Bedingungen dieser rechtlichen Hinweise in keiner Weise verändert.

Diese Dokumentation wurde von CA hergestellt.

Zur Verfügung gestellt mit „Restricted Rights“ (eingeschränkten Rechten) geliefert. Die Verwendung, Duplikierung oder Veröffentlichung durch die US-Regierung unterliegt den in FAR, Absätze 12.212, 52.227-14 und 52.227-19(c)(1) bis (2) und DFARS, Absatz 252.227-7014(b)(3) festgelegten Einschränkungen, soweit anwendbar, oder deren Nachfolgebestimmungen.

Copyright © 2012 CA. Alle Rechte vorbehalten. Alle Marken, Produktnamen, Dienstleistungsmarken oder Logos, auf die hier verwiesen wird, sind Eigentum der entsprechenden Rechtsinhaber.

## **Technischer Support – Kontaktinformationen**

Wenn Sie technische Unterstützung für dieses Produkt benötigen, wenden Sie sich an den Technischen Support unter <http://www.ca.com/worldwide>. Dort finden Sie eine Liste mit Standorten und Telefonnummern sowie Informationen zu den Bürozeiten.

# Inhalt

---

<b>Kapitel 1: Willkommen</b>	<b>7</b>
Was dieses Dokument abdeckt .....	7
Unterstützte Sprachumgebungen und Produktsprachen.....	8
<b>Kapitel 2: Gelöste Kundenprobleme</b>	<b>9</b>
Gelöste Probleme (Summer 2012) .....	9
Gelöste Probleme (Spring 2012 Service Pack 1).....	10
Gelöste Probleme (Spring 2012).....	11
Gelöste Probleme (Winter 2012 Service Pack 2).....	13
Gelöste Probleme (Winter 2012).....	13
<b>Kapitel 3: Neue, verbesserte und entfernte Funktionen</b>	<b>17</b>
Neue Funktionen .....	17
Paarprogrammierung .....	18
Benutzer mit schreibgeschütztem Zugriff .....	18
Mehrwertige Suchoptionsliste .....	19
Tasktop-Integration.....	19
Verbesserte Funktionen .....	20
Verbesserungen der virtuellen Wand .....	20
Verbesserte Seite "Epic-Hierarchie".....	21
Backlog-Seitenfilter .....	21
"Sprint-Backlog und Diagramme"-Seite .....	21
Klonen einer User Story .....	21
Sicherheit.....	22
Ändern der Größe von Listenseiten .....	22
Entfernte Funktionen.....	22
<b>Kapitel 4: Dokumentation</b>	<b>23</b>
Anzeigen des CA Technologies-Bookshelf .....	23
Wo Dokumentation zu finden ist .....	23
Anzeigen und Durchsuchen von PDFs.....	24

---

<b>Kapitel 5: Bekannte Issues</b>	<b>25</b>
<b>Anhang A: Kompatibilität</b>	<b>29</b>
Client-Browser .....	29
Anwendungen.....	29
<b>Anhang B: Drittanbieter-Lizenzhinweise</b>	<b>31</b>

# Kapitel 1: Willkommen

---

Willkommen beim Summer 2012-Release von CA Agile Vision™.

Dieses Kapitel enthält folgende Themen:

[Was dieses Dokument abdeckt](#) (siehe Seite 7)

[Unterstützte Sprachumgebungen und Produktsprachen](#) (siehe Seite 8)

## Was dieses Dokument abdeckt

Dieses Dokument gibt detaillierte Informationen über neue, verbesserte und entfernte Funktionen für dieses Release von CA Agile Vision an. Die Versionshinweise enthalten auch gelöste Kundenprobleme, allgemeine Informationen über die Produktdokumentation, bekannte Probleme, die sich auf CA Agile Vision auswirken, Produktkompatibilitäten und Drittanbieterhinweise.

**Hinweis:** Zur Zeit der Veröffentlichung unterstützt das Produkt die in diesem Dokument aufgeführte Liste von Betriebssystemen und Drittanbieter-Software. Setzen Sie sich für Hilfe mit dem CA Support unter <http://ca.com/support> in Verbindung. Vollständige Installationsanweisungen finden Sie im *Implementierungshandbuch*.

## Unterstützte Sprachumgebungen und Produktsprachen

Ein internationalisiertes Produkt ist ein englisches Produkt, das unter den erforderlichen Betriebssystemen und den erforderlichen Produkten anderer Hersteller in lokalen Sprachversionen korrekt ausgeführt wird. Ein internationalisiertes Produkt unterstützt die Eingabe und Ausgabe von Daten in der lokalen Sprache.

Ein übersetztes Produkt (das manchmal als lokalisiertes Produkt bezeichnet wird) ist ein internationalisiertes Produkt, das lokale Sprachunterstützung für die Benutzeroberfläche von Produkt, Online-Hilfe und anderer Dokumentation umfasst. Zusätzlich zum englischen Release von CA Agile Vision ist die Benutzeroberfläche in den folgenden Sprachen verfügbar:

- Portugiesisch (Brasilien)
- Deutsch
- Japanisch
- Französisch
- Italienisch
- Spanisch

Lokalisierte Versionen der CA Agile Vision-Online-Hilfe und - Produktdokumentation sind innerhalb von 90 Tagen nach der allgemeinen Verfügbarkeit des Produkts verfügbar. Die aktuellsten Ausgaben der lokalisierten Produktdokumentation sind verfügbar auf der CA Support-Website unter <http://ca.com/docs>.

# Kapitel 2: Gelöste Kundenprobleme

---

Dieses Kapitel enthält folgende Themen:

- [Gelöste Probleme \(Summer 2012\)](#) (siehe Seite 9)
- [Gelöste Probleme \(Spring 2012 Service Pack 1\)](#) (siehe Seite 10)
- [Gelöste Probleme \(Spring 2012\)](#) (siehe Seite 11)
- [Gelöste Probleme \(Winter 2012 Service Pack 2\)](#) (siehe Seite 13)
- [Gelöste Probleme \(Winter 2012\)](#) (siehe Seite 13)

## Gelöste Probleme (Summer 2012)

**AV-Aufgabenschätzung wird als Restaufwand einer Clarity-Zuweisung angezeigt.**

Die Restaufwandsberechnung berücksichtigt die tatsächlichen auf CA Clarity PPM-Zeitformularen bekannt gegebenen Stunden. Der Restaufwand ist die Differenz zwischen den geschätzten Stunden in CA Agile Vision und den tatsächlichen Stunden aus einem CA Clarity PPM-Zeitformular.

Restaufwand = Geschätzte Stunden – Summe von tatsächlichen Stunden

**CA Vision-Produktsynchronisierungsjob schlägt aufgrund der kurzen E-Mail-Adresse des Teammitglieds fehl.**

Der CA-Produktsynchronisierungsjob wird erfolgreich ausgeführt, auch wenn die Länge der E-Mail-Adressen von Projektressourcen weniger als 7 Zeichen ist.

**Benutzer können die Definition des Agile Vision-Zeitformularsynchonrisierungsjobs nicht erneut anwenden, da sie nicht auf der Add-in-Seite "Details" aufgelistet wird.**

Wenn Sie für das Add-in ein Upgrade durchführen, wird der Agile Vision-Zeitformularsynchonrisierungsjob auf der Add-in-Seite "Details" aufgelistet.

**Angepasstes Benutzerfeld zeigt das Suchoptionslistensymbol nicht für Produkte, Anforderungen oder User Storys an.**

Wenn Sie ein benutzerdefiniertes Suchfeld für Produkte, Anforderungen oder User Storys erstellen, wird das Feld mit dem Suchoptionslistensymbol angezeigt.

**Nicht-Admin-Benutzer kann das Diagramm "User Story - Abschlussstatus" nicht sehen.**

Jeder Benutzer mit dem Profil "Agile Vision User" (Agile Vision-Benutzer), "Agile Vision Super User" (Agile Vision-Superuser), "Vision User" (Vision-Benutzer) oder "Vision Super User" (Vision-Superuser) kann das Diagramm "User Story - Abschlussstatus" anzeigen.

**Die Inline-Bearbeitung des benutzerdefinierten URL-Feldes auf der Seite "Backlog" ist auf 80 Zeichen beschränkt, auch wenn das Attribut auf 255 Zeichen festgelegt wird.**

Sie können ein benutzerdefiniertes URL-Feld direkt auf der Seite "Backlog" bearbeiten und bis zu 255 Zeichen eingeben.

**Nachdem Sie das Clarity Integration-Add-in installiert haben, zeigt die Seite "Details" des Add-in einige Elemente und Ansichten als "Nicht installiert" an.**

Die Seite "Details" des Add-in zeigt alle installierten Elemente als "Installiert" und früher konfigurierte Ansichten als "Für Upgrade bereit" an.

**Verwenden Sie keine Dezimalzahlen in User Story Points.**

Stellen Sie beim Importieren von User Story-Daten unter Verwendung des Datenladers sicher, dass Ihre User Story Points keine Dezimalzahlen enthalten. Drücken Sie User Story Points als Ganzzahlen aus. CA Agile Vision zeigt Story-Punkte mit Dezimalzahlen inkonsistent an.

## Gelöste Probleme (Spring 2012 Service Pack 1)

**Bei der Synchronisierung mit Clarity zeigte der Restaufwand die geschätzten Stunden von Agile Vision an.**

Die Restaufwandsberechnung berücksichtigt die tatsächlichen auf CA Clarity PPM-Zeitformularen bekannt gegebenen Stunden. Der Restaufwand ist die Differenz zwischen den geschätzten Stunden in CA Agile Vision und den tatsächlichen Stunden aus einem CA Clarity PPM-Zeitformular.

Restaufwand = Geschätzte Stunden – Summe von tatsächlichen Stunden

**Wenn Chatter nicht für Aufgaben aktiviert wurde, wurde während der Verwaltung von Hindernissen eine Fehlermeldung angezeigt.**

Sie können Hindernisse verwalten, ohne Chatter zu aktivieren. Chatter-Feeds für Hindernisse sind nur verfügbar, wenn sie für Aufgaben aktiviert sind.

## Gelöste Probleme (Spring 2012)

**Beim Synchronisieren mit CA Clarity PPM werden alle Zeichen im User Story-Namen erfolgreich mit dem Aufgabennamen synchronisiert, auch wenn die Beschränkung von 150 Zeichen für Aufgabennamen überschritten wird.**

### Umgehungslösungen:

- Stellen Sie sicher, dass der User Story-Name weniger als 150 Zeichen hat.
- Bearbeiten Sie den Aufgabennamen in CA Clarity PPM, sodass er weniger als 150 Zeichen hat.

**Wenn auf der Seite "Sprint-Backlog und Diagramme" ein Sprint 100 User Storys hat und jede User Story 15 Aufgaben, schlägt "Alle erweitern" fehl.**

Wenn es zu viele User Storys und Aufgaben gibt, wird ein Fehler zurückgegeben:  
"Zu viele Aufgaben, um alle zu erweitern. Wählen Sie eine niedrigere Anzahl anzuzeigender Elemente aus."

### Umgehungslösungen:

- Reduzieren Sie die Paginierung auf 50 oder weniger.
- Erweitern Sie nur die notwendigen Storys.

**CA Clarity PPM-Synchronisierungsjob schlägt fehl**

Wenn mehr Benutzer dem CA Clarity PPM-Projekt hinzugefügt werden, als die CA Agile Vision-Lizenz erlaubt, wird eine Fehlermeldung angezeigt.

**Der Clarity-Synchronisierungsjob schlägt mit einem Fehler fehl.**

Der Synchronisierungsjob schlägt mit dem folgenden Fehler fehl:

*Updating existing AV User DUPLICATE\_VALUE : duplicate value found:  
External\_ID\_\_c duplicates value on record with id.*

**Das Zeitformular wird nicht standardmäßig mit dem festgelegten Kostenartwert aufgefüllt.**

Wenn eine Aufgabe einen Aufgabentyp in CA Agile Vision hat und einer CA Clarity PPM-Kostenart zugeordnet wird, kann der Synchronisierungsjob das Zeitformular nicht mit der zugewiesenen Kostenart auffüllen. Sie müssen das Zeitformular manuell mit der richtigen Kostenart aktualisieren.

**Erstellungsdatum und Aktualisierungsdatum werden in Suchergebnissen falsch angezeigt.**

Bei der Suche ist das Ergebnis für das Erstellungsdatum und Aktualisierungsdatum immer 01.01.70 oder 31.12.69, je nach Ihrer Gebietsschemaeinstellung.

**Die Massenaktualisierung funktioniert auf der Seite "Backlog" nicht**

Ein JavaScript-Fehlersymbol wird in der Statusleiste von IE 8.x angezeigt, wenn versucht wird, Massenaktualisierung auf der Seite "Backlog" zu verwenden.

**Die Verwendung doppelter Anführungszeichen für einen Benutzernamen verhindert, dass automatische Vorschläge für den Benutzer im Feld "Verantwortlicher" gefunden werden.**

Der Wert für den Benutzernamen kann keine doppelten Anführungszeichen enthalten. Wenn Sie versuchen, einen Wert im Feld "Verantwortlicher" auf der Seite "User Story - Bearbeiten" einzugeben, werden Benutzernamen, die doppelte Anführungszeichen enthalten, in der Liste nicht angezeigt.

**Die Seitengröße von Aufgaben und Abhängigkeiten in einer User Story wird nicht auf dem Server gespeichert.**

Es gibt keine benutzerdefinierte Einstellung für die Seitengröße von Aufgaben und Abhängigkeiten in User Storys auf der Seite "Backlog".

**Beim Konfigurieren von Ansichten im Backlog für unterschiedliche Produkte ist das Verhalten der Spaltenbreiten nicht vorhersagbar.**

Wenn Sie zur Backlog-Ansicht benutzerdefinierte Attribute für unterschiedliche Produkte hinzufügen, werden die Spalten in manchen Fällen verkleinert angezeigt und die Werte linksbündig ausgegeben.

**Beim Erstellen eines Sprints wurde ein Fehler bezüglich einer nicht selektiven Abfrage für einen großen Objekttyp (mehr als 100.000 Zeilen) angezeigt.**

Dieser Fehler wird angezeigt, wenn CA Agile Vision mit CA Clarity PPM Release 13.0.0 integriert wird, und die Sprint-Erstellung schlägt fehl.

**Nach einem Upgrade der Salesforce.com-Plattform auf Spring 2012 wird die Seite "Benutzerdetail" nicht geöffnet, und ein Fehler wird angezeigt.**

Beim Versuch, die Seite "Benutzerdetail" zu öffnen, wird die folgende Fehlermeldung angezeigt:

*SObject row was retrieved via SOQL without querying the requested field:  
User.Email*

## Gelöste Probleme (Winter 2012 Service Pack 2)

**Wenn Sie ein Backlog-Element per Drag-and-drop zu oder aus den Bereich "Sprint-Storys" ziehen, ohne den Mauszeiger loszulassen, stürzt die Seite ab.**

Die Seite "Backlog" hängt, wenn Drag-and-Drop zum Bereich "Sprint-Storys" verwendet wird. Wenn Sie ein Element zum Bereich "Sprint-Storys" und zurück zum Backlog-Bereich ziehen, ohne das Element abzulegen, hängt die Seite mit dem Symbol "In Arbeit".

**Beim Versuch, auf eine CA Software Change Manager (SCM)-Paketdetailseite zuzugreifen, wird ein Fehler angezeigt.**

Wenn ein Agile Vision-Superuser oder Benutzer versucht, eine SCM-Paketdetailseite zu öffnen, wird die folgende Fehlermeldung angezeigt:

*SCM: Unzureichende Berechtigungen*

**Wenn ich als SaaS Clarity-Kunde die URL für eine Sandbox- oder Produktionsumgebung in Agile Vision in einer JAR-Datei geändert habe, hat sich das auf alle Benutzer ausgewirkt.**

Früher wurde die URL für die Produktions- oder Sandbox-Umgebung in einer .jar-Datei angegeben. Sie können jetzt die URL im CA Clarity PPM-Verwaltungstool auf der Seite "Vision-Administratoreinstellungen" ändern.

## Gelöste Probleme (Winter 2012)

**Berechtigungsgruppen werden nicht immer richtig eingerichtet.**

Wenn Sie eine Benutzergruppe erstellt haben und nach dem Gruppennamen suchen, ist die Gruppe nicht vorhanden.

**Fusion-Diagramme zeigen kein Japanisch und Chinesisch an.**

Diagramme sind nicht übersetzt.

**Zeitformulareinträge werden nach der Synchronisierung mit einem CA Clarity PPM-Projekt gelöscht, wenn der Aufgaben-Verantwortliche das Worklog nicht erstellt.**

Zeitformulareingaben werden nicht korrekt synchronisiert, wenn CA Agile Vision mit CA Clarity PPM integriert ist.

### **Zeitlimitfehler bei der Ausführung eines AVEE-Upgrade**

Bei der Durchführung eines Upgrades von 2.5.3 auf Spring 2011 (2.8) schlägt das Ausführen der AVEE-Upgrade-URL mit einem Zeitüberschreitungsfehler fehl.

### **Backlog kann nicht abgerufen werden.**

Nach dem Upgrade auf das Spring 2011 Release von CA Agile Vision können einige Agile Vision-Superuser nicht zur Seite "Backlog" gelangen.

### **Das Löschen eines Filters auf dem Backlog verursacht die Fehlerseite "Attempt to dereference a null object".**

An unexpected error has occurred. Your solution provider has been notified.  
(Ein unerwarteter Fehler ist aufgetreten. Ihr Lösungsanbieter ist benachrichtigt worden.) (agile1106011750).

### **SFDC-Fehler, wenn Sie User Storys nach der Durchführung eines Upgrade auf 2.8 nach Bewertung anordnen**

Geklonte User Storys und der Datensatztyp, der während des Klonens der Story nicht richtig hinzugefügt wurde, werden nicht richtig aktualisiert. Beim Anordnen von User Storys nach Bewertung wird folgender Fehler zurückgegeben:

*Update failed. First exception on row 1 with id a0LA00000003Lu67MAC; first error: FIELD\_CUSTOM\_VALIDATION\_EXCEPTION, Record Type is required: record type.*

### **SFDC-Fehler beim Anordnen des Backlog nach Bewertung, aufgrund von inaktiven Teammitgliedern oder Teammitgliedern, die sich nicht mehr auf dem Produkt befinden.**

Beim Anordnen von Benutzern aus dem Backlog nach Bewertung anhand von Drag-and-Drop haben Sie folgenden SFDC-Fehler erhalten:

*Update failed. First exception on row 1 with id a0LA000000022wcMAA; first error: FIELD\_CUSTOM\_VALIDATION\_EXCEPTION, User is not a member on product: product name.*

### **Manche Benutzer in der Spalte "Zugewiesener Benutzer" werden als SFDC-ID und nicht als Name angezeigt.**

Beim Filtern der Aufgabentabelle auf der Startseite, um ein Team anzuzeigen, werden Benutzernamen nicht richtig angezeigt, wenn es mehr als 1.000 Namen gibt.

**Agile: Beim Synchronisieren mit CA Clarity wird, falls die E-Mail-Adressen von Benutzern in Großschreibung nicht übereinstimmen, ein Chatter-Update hinzugefügt, das Sie darauf hinweist, dass die E-Mail-Adresse eines Benutzers geändert werden soll.**

Beim Synchronisieren zwischen CA Agile Vision und CA Clarity PPM erhalten Sie einen Chatter-Feed bezüglich E-Mail-Adressenänderungen.

**Produktion: Beim Sortieren der Verantwortlichen ergibt sich eine falsche Reihenfolge**

Beim Sortieren nach dem Verantwortlichen wird die Reihenfolge nicht richtig angezeigt.

**Backlog: Erstellen eines Filters mit einem leeren Wert im Points-Attribut verursacht, dass das Backlog mit einem Fehler fehlschlägt**

Beim Erstellen eines Filter mit einem leeren Wert im Punkteattribut erstellt, wird ein Fehler zurückgegeben: "Attempt to de-reference a null object." "An unexpected error has occurred."

**Eine vorheriger Problembehebung verursacht einen Issue in Bezug auf die verbleibenden Stunden. Sie müssen einen vollen Tag zum Sprint hinzufügen, um richtige Werte zu erhalten.**

Die Daten unter "Sprint Finish" (Enddaten für Sprint) zeigen beispielsweise 12:01 a.m. als Enddatum an, wodurch ein voller Arbeitstag von den verbleibenden Stunden abgezogen wird. Wenn Sie zu dem Sprint einen zusätzlichen Tag hinzufügen, erhalten Sie den erwarteten letzten Arbeitstag.

**Agile: Zu viele Daten können den Fehler 'ca\_agile: Too Many Script Statements: 200001' verursachen, wenn Sie auf die Seite User Storys und Diagramme" zugreifen.**

Wenn die Datenmenge von User Storys und Aufgaben in einem Sprint zu groß ist, wird ein Fehler angezeigt. Wenn Sie auf die Seite "User Story und Diagramme" zugreifen, lädt das Produkt alle Daten der Hierarchie-Editorliste und die Ausführungsanweisung erreicht die "Governor limits" (Ausführungsbeschränkungen).

**Die Spracheinstellung für CA Agile Vision-Benutzer verändert sich nach der Ausführung eines Agile Vision-Projektsynchronisierungsjobs von Japanisch in Englisch.**

Der Auftrag zur Projektsynchronisierung für Agile Vision führt dazu, dass sich die Spracheinstellung von Japanisch auf Englisch ändert. (Clarity PPM OnDemand 12.1.0.6 und Agile Vision 2011 Spring-Patch-Release).

**Festlegen oder Deaktivieren des Feldes "Aktiv"**

Das Feld "Aktiv" für ein Projekt, ein Release, einen Sprint oder ein Team zu deaktivieren, macht es nicht inaktiv.

Aktualisierung: Das Feld "Aktiv" ist jetzt verfügbar für Sprint.

# Kapitel 3: Neue, verbesserte und entfernte Funktionen

---

Dieses Kapitel enthält folgende Themen:

- [Neue Funktionen](#) (siehe Seite 17)
- [Verbesserte Funktionen](#) (siehe Seite 20)
- [Entfernte Funktionen](#) (siehe Seite 22)

## Neue Funktionen

Dieses Release schließt die folgenden neuen Funktionen ein:

- [Paarprogrammierung](#) (siehe Seite 18)
- [Benutzer mit schreibgeschütztem Zugriff](#) (siehe Seite 18)
- [Mehrwertige Suchoptionsliste](#) (siehe Seite 19)
- [Tasktop-Integration](#) (siehe Seite 19)

## Paarprogrammierung

Sie können ein Epic, eine User Story, einen Issue oder eine Aufgabe mehr als einem Eigentümer zuweisen. Diese Funktion umfasst Folgendes:

- Der Feldname "Verantwortlicher" wird auf allen Produktseiten in "Eigentümer" geändert.
- Die geschätzten Stunden oder Points für die Aufgabe werden gleichmäßig unter den Eigentümern verteilt.
- Jeder Aufgabeneigentümer kann getrennte Worklogs eingeben.
- Die verbleibenden Stunden für die Aufgabe werden basierend auf allen Worklog-Einträgen berechnet und gleichmäßig unter den Aufgabeneigentümern verteilt.
- Wenn Sie einen Eigentümer hinzufügen oder aus einer User Story oder Aufgabe entfernen, können Sie eine E-Mail-Benachrichtigung für alle Eigentümer der User Story oder Aufgabe konfigurieren, die sie über die Änderung informiert.
- Wenn CA Agile Vision-Benutzer mit CA Clarity PPM-Ressourcen synchronisiert werden, wird eine Zuweisung in CA Clarity PPM für jeden Eigentümer der CA Agile Vision-Aufgabe hinzugefügt.

**Hinweis:** Weitere Informationen zu Paarprogrammierung finden Sie im *CA Agile Vision-Benutzerhandbuch*.

## Benutzer mit schreibgeschütztem Zugriff

Benutzer können schreibgeschützten Zugriff auf ein Produkt, eine User Story, einen Issue, eine Aufgabe, ein Epic, ein Thema und ein Team in diesem Produkt haben. Ein Systemadministrator, Vision-Superuser, Agile Vision-Superuser oder ein Product Owner kann anderen Benutzern schreibgeschützten Zugriff auf Details eines Produkts erteilen.

## Mehrwertige Suchoptionsliste

Sie können ein MVL-Feld (Multi Valued Lookup, mehrwertige Suchoptionsliste) verwenden, um ein benutzerdefiniertes Objekt mit mehreren Feldwerten mit einem CA Agile Vision-Objekt zu verknüpfen.

Sie können ein MVL-Feld mit den folgenden integrierten Objekten verknüpfen:

- User Story
- Issue
- Aufgabe
- Produkt
- Release
- Sprint

**Hinweis:** Weitere Informationen zu Paarprogrammierung finden Sie im *CA Agile Vision- und Product Vision-Administrationshandbuch*.

## Tasktop-Integration

Tasktop ermöglicht es Organisationen, CA Agile Vision und CA Product Vision mit Schlüsselprojektartefakten zu verbinden, die sich in getrennten Repositorys befinden. Mithilfe der Synchronisierungstechnologie von Tasktop können Sie in CA Agile Vision und CA Product Vision Artefakte wie User Storys, Aufgaben und Defekte gemeinsam mit anderen ALM-Produkten wie JIRA, HP Quality Center und IBM Rational Team Concert (RTC) nutzen. Diese Integration bietet Ihnen die folgenden Vorteile:

- Die Planung bleibt mit Entwicklung, Qualitätssicherung und Management in Verbindung.
- Die Entwicklung bleibt auf die Softwareentwicklung fokussiert, indem CA Agile Vision- und CA Product Vision-Artefakte direkt aus der IDE verwaltet werden.
- Die Genauigkeit von Daten wird verbessert, und mögliche Fehler aufgrund der Speicherung von Projektinformationen in getrennten Repositorys werden reduziert.
- Einheitliche Sichtbarkeit und Berichterstellung über das gesamte Projektteam hinweg wird ermöglicht.

**Hinweis:** Weitere Informationen zu Tasktop finden Sie in der Tasktop-Hilfe unter <http://help.tasktop.com/help/>.

## Verbesserte Funktionen

Dieses Release schließt Verbesserungen der folgenden Funktion ein:

- [Verbesserungen der virtuellen Wand](#) (siehe Seite 20)
- [Verbesserte Seite "Epic-Hierarchie"](#) (siehe Seite 21)
- [Backlog-Seitenfilter](#) (siehe Seite 21)
- [Burndown-Diagramm](#) (siehe Seite 21)
- ["Sprint-Backlog und Diagramme"-Seite](#) (siehe Seite 21)
- [Klonen einer User Story](#) (siehe Seite 21)
- [Sicherheit](#) (siehe Seite 22)
- [Ändern der Größe von Listenseiten](#) (siehe Seite 22)

### Verbesserungen der virtuellen Wand

Die virtuelle Wand schließt die folgenden Verbesserungen ein:

- Sie können die Informationen auf der virtuellen Wand nach Release filtern.
- Teammitglieder können einer Aufgabe auf der virtuellen Wand Hindernisse hinzufügen.
- Für User Storys wird das Abhängigkeitssymbol mit Details in der QuickInfo angezeigt.
- Für Aufgabenkarten wird das Hindernissymbol mit Details in der QuickInfo angezeigt.
- Teammitglieder können die virtuelle Wand filtern, um die User Storys und Aufgaben anzuzeigen, die einem einzelnen Teammitglied zugewiesen wurden.

**Hinweis:** Weitere Informationen zur virtuellen Wand finden Sie im *CA Agile Vision-Benutzerhandbuch*.

## Verbesserte Seite "Epic-Hierarchie"

Die Seite "Epic-Hierarchie" wurde vereinfacht, um sie besser lesbar zu machen.

Die Seite zeigt die folgenden Spalten an:

- Aktion (Bearbeiten)
- ID (benutzerfreundlich)
- Titel
- Status (schreibgeschützt, da es die gleichen Felder für unterschiedliche Objekte sind)
- Points (leer für Aufgaben)
- Priorität (leer für Aufgaben)
- Team
- Release (leer für Epic)
- Sprint (leer für Epic)
- Besitzer
- Typ

## Backlog-Seitenfilter

Sie können die Seite "Backlog" filtern, um alle User Storys einschließlich derjenigen ohne zugewiesene Points anzuzeigen.

## "Sprint-Backlog und Diagramme"-Seite

Sie können die Informationen auf der Seite "Sprint-Backlog und Diagramme" nach Release filtern.

## Klonen einer User Story

Wenn Sie eine User Story klonen, werden alle Felder außer schreibgeschützten Feldern der User Story und der ausgewählten Aufgaben zur neuen User Story kopiert. Die kopierten Felder schließen benutzerdefinierte Felder sowohl von der User Story als auch von den ausgewählten Aufgaben ein.

## Sicherheit

Superuser können alle Teams und ihre Teammitglieder erstellen, bearbeiten oder löschen. Product Owner können Produktteams und ihre Teammitglieder erstellen, bearbeiten oder löschen.

## Ändern der Größe von Listenseiten

Wenn Sie die Größe einer Spalte auf der Listenseite ändern, wird die Größe anderer Spalten auf der Seite automatisch geändert. Die Einstellung der Spaltengröße wird auf der Seite gespeichert, und Sie müssen die Spaltengrößen nicht erneut ändern, wenn Sie zurück zur Seite navigieren. Diese Funktion ist Computer- und Browser-spezifisch. Setzen Sie diese Einstellung zurück, nachdem Sie den Cache-Speicher gelöscht haben.

## Entfernte Funktionen

Die folgenden Funktionen wurden aus diesem Release entfernt:

- Das Drop-down "Anzeigen" ist auf den folgenden Seiten nicht verfügbar. Sie können vom Menü aus navigieren, um zu diesen Seiten zu gelangen.
  - Sprint-Backlog und Diagramme
  - Virtuelle Wand
  - Sprint-Informationen
  - Sprint-Chatter-Feed
- Die folgenden Berichte sind unter CA Agile Vision nicht verfügbar, da User Storys und Aufgaben mehrere Eigentümer haben:
  - Sprint-Nachverfolgung: Stunden für Aufgabe nach Teammitglied
  - Sprint-Nachverfolgung: User Story-Fortschritt nach Teammitglied
- Da alle Teammitglieder User Story- oder Aufgabeneigentümer sein können, werden die synchronisierten CA Clarity PPM-Ressourcen nicht auf den User Story-Eigentümer oder den Aufgabeneigentümer überprüft.

# Kapitel 4: Dokumentation

---

Dieses Kapitel enthält folgende Themen:

[Anzeigen des CA Technologies-Bookshelf](#) (siehe Seite 23)

## Anzeigen des CA Technologies-Bookshelf

Das CA Technologies-Bookshelf enthält Ihr Produktdokumentations-Set in Abschnitt 508-kompatiblem HTML-Format und eine Druckversion jedes Handbuchs. Das CA Technologies-Bookshelf wird automatisch mit dem Produkt installiert, und Sie können darauf zugreifen, indem Sie auf die Hilfe-Verknüpfung im Produkt klicken.

Sie können das CA Technologies-Bookshelf für Ihr Produkt (eine ZIP-Datei) von [CA Support Online](#) herunterladen und extrahieren.

**So extrahieren Sie die ZIP-Datei und zeigen das CA Technologies-Bookshelf an:**

1. Verwenden Sie ein Archivprodukt wie WinZip.
2. Extrahieren Sie den Inhalt in einen lokalen Ordner.
3. Doppelklicken Sie auf die Datei "Bookshelf.html" im Ordner "Bookshelf".

Das CA Technologies-Bookshelf wird geöffnet, und Sie können es verwenden, um die Produktdokumentation anzuzeigen und zu durchsuchen.

## Wo Dokumentation zu finden ist

Sie können auf die Produktdokumentation an den folgenden Orten zugreifen:

- Klicken Sie in diesem Produkt auf die Verknüpfung "Hilfe".
- Das "Doc"-Verzeichnis auf den Installationsdatenträgern. Doppelklicken Sie auf "Bookshelf.html".
- Technischer Support unter <http://ca.com/support>.

## Anzeigen und Durchsuchen von PDFs

Um PDF-Dateien anzeigen zu können, müssen Sie Adobe Reader von der Adobe-Website herunterladen und installieren, falls dieser noch nicht auf Ihrem Computer installiert ist.

Wenn Sie eine PDF-Datei in Adobe Reader im CA Technologies-Bookshelf öffnen und durchsuchen, wird die einzelne PDF-Datei durchsucht, und Sie sehen die einzelnen Instanzen des Suchbegriffs.

# Kapitel 5: Bekannte Issues

---

Dieser Bereich beschreibt die bekannten Issues in CA Agile Vision:

## **Inline-Bearbeitung ist auf der Seite "Release" deaktiviert.**

Wenn Sie Spalten auf der Listenseite "Release" nach Produkt gruppieren, wird die Inline-Bearbeitung deaktiviert. Wenn Sie die Gruppierung löschen, wird die Inline-Bearbeitung wiederhergestellt.

## **Festlegen oder Deaktivieren des Feldes "Aktiv"**

Das Deaktivieren des Feldes "Aktiv" für ein Projekt, ein Release, einen Sprint oder ein Team macht es nicht inaktiv.

**Kostenarten werden weiterhin Aufgaben zugewiesen, selbst wenn sie inaktiv sind.**

## **Umgehungslösung**

Aktualisieren Sie die Zuordnung so, dass nur aktive Kostenarten zu CA Agile Vision-Aufgaben zugeordnet werden.

**Diagramme werden in lokalisierten Sprachen nicht angezeigt, wenn eine Windows Server-Einstellung aktiviert ist.**

Diagramme werden nicht angezeigt, wenn die Windows Server-Einstellung "Verstärkte Sicherheitskonfiguration für Internet Explorer" aktiviert ist. Führen Sie folgende Schritte aus, um die Sicherheitskonfiguration zu deinstallieren.

## **Gehen Sie wie folgt vor:**

1. Wählen Sie im Windows-Startmenü die Option "Ausführen" aus.
2. Geben Sie im Dialogfeld "Ausführen" *appwiz.cpl* ein.
3. Wählen Sie im Fenster "Software" das Programm "Windows-Komponenten" aus.
4. Entfernen Sie im Assistenten für Windows-Komponenten die Markierung der Option "Verstärkte Sicherheitskonfiguration für Internet Explorer", um sie zu deaktivieren.
5. Klicken Sie auf "Next".
6. Führen Sie die verbleibenden Schritte des Assistenten aus.

**Online-Hilfe gibt Code-Platzhalter zurück, wenn Sie mit dem kaufmännischen Und-Zeichen ("&") suchen**

Wenn Sie in der Online-Hilfe mit dem kaufmännischen Und-Zeichen ("&") suchen, werden Code-Platzhalter zurückgegeben.

**Globalisierungs-Issues mit Benutzeroberfläche**

Für manche Sprachen haben nicht kompatible Plattformen zu Inkonsistenzen in den Übersetzungen vereinzelter Schaltflächen, Feldbeschreibungen und anderer Elemente der Benutzeroberfläche geführt. Auf der übersetzten Benutzeroberfläche wird beispielsweise englischer oder abgeschnittener Text angezeigt.

**Verzögerung im Zugriff auf das Produkt-Backlog für neue Teammitglieder**

Nachdem der Benutzer als Produkt-Teammitglied hinzugefügt worden ist, müssen Sie ein paar Minuten warten, bevor Sie auf das Produkt-Backlog zugreifen können.

**Drop-down-Liste "User-Story" zeigt benutzerdefinierte Werte für Issues auf Backlog**

Wenn Sie eine User Story oder einen Issue direkt im Backlog bearbeiten, werden in der Drop-down-Liste benutzerdefinierte Werte für beide angezeigt. Dazu kommt es, weil User Story und Issue das gleiche Objekt in CA Agile Vision sind.

**Chatter-Feeds zeigen User Storys anstelle von Issues an**

Die Chatter-Feeds zeigen User Storys an, auch wenn die Aktualisierung für einen Issue gilt, da beide im Prinzip das gleiche Objekt in CA Agile Vision sind.

**Bei der Suche auf AGVN-0, AGVN-T0 oder AGVN-E0 werden alle Ergebnisse anstelle der angegebenen Datensätze angezeigt.**

Wenn Sie mit der ID suchen, die der ersten von Ihnen erstellten User Story, Aufgabe oder Epic zugewiesen ist (AGVN-0, AGVN-T0 oder AGVN-E0), wird in den Suchergebnissen nicht nur die bestimmte User Story, Aufgabe oder das Epic zurückgegeben. Stattdessen werden alle User Storys, Aufgaben oder Epics zurückgegeben.

**Betroffenes Release fehlt bei der Konfiguration der Sprint-Details**

Wenn Sie auf der Seite "Sprint-Details" auf "Konfiguration" klicken, fehlt das Feld "Betroffenes Release" in der Liste von konfigurierbaren Feldern.

### **Seite "Sprint-Details" hat Layout-Issues in Safari.**

Auf der Seite der Sprint-Details kommt es zu Issues im Layout, wenn Sie sie in Safari anzeigen. Dies ist ein bekanntes Issue in Safari.

#### **Umgehungslösung**

Konfigurieren Sie die Seite "Sprint-Details" so, dass eine geringere Anzahl von Spalten auf der Seite angezeigt wird. Passen Sie als Alternative die Größe der Spalten an, um die Daten in der Ansicht "User Storys und Diagramme" zu organisieren.

### **Mit der Auswahl eines Releases für einen Backlog-Issue werden Werte des Issues für betroffene oder Behebung-Releases nicht aktualisiert.**

Wenn Sie ein Release für einen Issue im Backlog auswählen, werden die Werte des Issues für das betroffene oder behobene Release nicht aktualisiert. Die Release-Informationen werden nur verwendet, wenn Sie für einen Issue sowohl für Release als auch Sprint festlegen, dass das Release angezeigt wird, zu dem der Sprint gehört.

### **Beim Installieren oder beim Upgrade auf die neue Version von CA Agile Vision erhalten Sie einen Paketinstallationsfehler.**

Wenn Sie bei der Installation oder dem Upgrade auf die neue Version von CA Agile Vision folgende Meldung erhalten, aktivieren Sie die Feed-Nachverfolgung sowohl für Produkt- als auch Anforderungsobjekte.

#### *Package install error*

*Es liegen Probleme vor, die verhindern, dass das Paket installiert werden kann.*

#### **Probleme:**

Fehlende Organisationsfunktion: ca\_agile\_Project\_c.FeedTracking      Custom  
Object Records (Benutzerdefinierte Objektdatensätze)  
Fehlende Organisationsfunktion: ca\_agile.Requirement\_c.FeedTracking      Custom  
Object Records (Benutzerdefinierte Objektdatensätze)

#### **Aktion**

Aktivieren der Feed-Nachverfolgung

#### **Gehen Sie wie folgt vor:**

1. Klicken Sie auf "Setup".  
Die Setup-Seite von Salesforce.com wird angezeigt.
2. Klicken Sie auf "App Setup" (Einrichten der Anwendung), "Customize" (Anpassen), "Chatter" und "Feed-Tracking" (Feed-Nachverfolgung).

3. Wählen Sie links auf der Seite "Produkt" als Objekt aus.
4. Aktivieren Sie das Kontrollkästchen "Enable Feed Tracking" (Feed-Nachverfolgung aktivieren).
5. Klicken Sie auf "Speichern".
6. Wiederholen Sie die vorherigen Schritte für das Anforderungsobjekt.

**Monat des Release-Burndown nicht übersetzt**

Im Burndown-Diagramm wurde der Monat nicht übersetzt.

**Datensatztypen wurden auf der Seite "Backlog" nicht übersetzt.**

Auf der Seite "Backlog" wurden die Datensatztypen "User Story" und "Issue" in den lokalisierten Sprachen nicht übersetzt.

**Für Japanisch: "TestConnection.exe" kann das Quality Center-Add-in nicht starten.**

Nach dem Installieren und Konfigurieren des Quality Center-Add-in kann die japanische lokalisierte Version nicht durch Ausführen von "TextConnection.exe" gestartet werden.

**Der Wert für die Spalte "Typ" wird auf der Seite "Epic-Hierarchie" für eine User Story auf Englisch angezeigt.**

Beim Anzeigen verbundener User Storys auf der Seite "Epic-Hierarchie" wird der Wert der Spalte "Typ" auf Englisch angezeigt. Dieses Problem besteht in Französisch, Deutsch und Italienisch.

**Inline-Bearbeitung wird manchmal auf der Seite "Backlog" deaktiviert.**

Wenn Sie Spalten auf dem Backlog nach Thema gruppieren, wird Inline-Bearbeitung deaktiviert. Wenn Sie die Gruppierung löschen, wird die Inline-Bearbeitung wiederhergestellt.

**Nach dem Upgrade auf CA Agile Vision Spring 2012 wird die "Flag"-Spalte manchmal nicht angezeigt.**

Wenn Sie die Spalten auf der Seite "Backlog" konfiguriert haben, müssen Sie die Spalte "Flags" manuell der Listenseite hinzufügen. Verwenden Sie die Schaltfläche "Konfigurieren", um die Spalte hinzuzufügen, sodass durch Symbole angezeigt wird, wenn für eine User Story eine Abhängigkeit oder für eine Aufgabe ein Hindernis vorliegt.

# Anhang A: Kompatibilität

---

CA Agile Vision wird auf der Plattform "force.com" ausgeführt und hat die gleichen Anforderungen wie force.com.

Dieses Kapitel enthält folgende Themen:

[Client-Browser](#) (siehe Seite 29)

[Anwendungen](#) (siehe Seite 29)

## Client-Browser

CA Agile Vision unterstützt die folgenden Browser:

Microsoft Windows	Apple Mac OS	Desktop Linux
Chrome	Chrome	Chrome
Firefox	Firefox	Firefox
Internet Explorer 9.x		
Internet Explorer 8.x		
Safari 5.x	Safari 5.x	

## Anwendungen

CA Agile Vision kann mit den folgenden Anwendungsversionen integriert werden:

CA Clarity PPM	JIRA	HP Quality Center
12.0.6 On Premise und On Demand	4.1.x	10.x
12.1 On Premise und On Demand	4.2.x	
13.0 On Premise	4.3.x	



## Anhang B: Drittanbieter-Lizenzhinweise

---

Die Lizenzinformationen für von CA Agile Vision verwendete Hilfsprogramme und Software von Drittanbietern sind verfügbar im Ordner \Bookshelf\Files\TPSA des CA Technologies-Bookshelf.